

782 / 2014 / 02 / 2.5

## ZMLUVA O VYTVORENÍ A POUŽITÍ DIELA

uzatvorená v zmysle zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v platnom znení medzi

### Článok I. Zmluvné strany

#### 1.1. Objednávateľ:

**mesto PRIEVIDZA**  
Sídlo: Námestie slobody 14, 971 01 Prievidza  
Zastúpené: JUDr. Katarínou Macháčkovou, primátorkou mesta  
IČO: 318 442  
DIČ: 2021162814  
Bankové spojenie: VÚB, a. s. pobočka Prievidza  
Číslo účtu: 16626-382/0200 VÚB a. s.  
Tel.: 046/ 51 79 608  
Fax: 046/ 54 23 474  
(ďalej len objednávateľ)

a

#### 1.2. Autor:

Meno a priezvisko: **Mgr. Rastislav Popelka, PhD.**  
narodeným:  
bytom:  
rodné číslo:  
bankové spojenie:  
číslo účtu:  
(ďalej len autor)

uzatvárajú zmluvu v tomto rozsahu a za týchto podmienok:

### Článok II.

#### Forma verejného obstarávania

2.1. Zmluva sa uzatvára podľa § 58 ods. 1 písm. b) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a doplnkov, Príkazného listu primátorky mesta Prievidza č. 2/2014 a schváleného uznesenia Mestskej rady v Prievidzi č. 60/14 zo dňa 18. februára 2014.

### Článok III.

#### Vysvetlenie pojmov

- 3.1. Normostrana sa rozumie štandardizovaná strana formát A4 s 1 800 znakmi textu vrátane medzislovných medzier, čo pri písaní na stroji zodpovedá 30-tim riadkom po 60 znakov.
- 3.2. Obrazový doklad sa rozumie obrazový materiál pre názornú ilustráciu/doplnenie textovej informácie, uvedenej v textovej časti diela.
- 3.3. Písanie poznámok, odkazov – vzory sú uvedené v prílohe č. 1 k predmetnej zmluve – Pokyny pre autorov.

3.4. Zhotoviteľ - vedúci autorského kolektívu, túto funkciu bude na základe dohody s objednávateľom vykonávať Doc. PhDr. Ivan Mrva, CSc.

#### **Článok IV.**

##### **Predmet zmluvy**

4.1. Autor sa ako člen autorského kolektívu zaväzuje vytvoriť pre objednávateľa dielo do publikácie MONOGRAFIA PRIEVIDZA II. diel (ďalej len publikácia) spočívajúce v/vo:

- a) spracovaní, napísaní a odovzdaní odborných textov kapitoly publikácie pod pracovným názvom kapitola IV. MESTO – Urbanizácia mesta a vývoj sídlisk, v rozsahu 40 normostrán čistého textu,
- b) výbere obrazových dokladov/pokladov k danej téme a spracovanie textov (popisov) ku zvoleným obrazovým dokladom/pokladom.
- c) vykonávaní činností vyplývajúcich z funkcie zhotoviteľa publikácie, ako aj konzultácie s autormi ostatných kapitol publikácie, s recenzentmi, fotografom, grafikom a vydavateľom publikácie,

4.2. Autor sa zaväzuje pri tvorbe rešpektovať pokyny objednávateľa, najmä vo veci podmienok a rozsahu vymedzujúcich použitie diela na odborné i prezentačné účely.

4.3. Autor udeľuje objednávateľovi povolenie použiť dielo na vydanie publikácie.

4.4. Objednávateľ sa zaväzuje používať dielo spôsobom neznižujúcim jeho hodnotu.

#### **Článok V.**

##### **Autorská odmena**

5.1. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli na odplata za vytvorenie a užívanie diela vymedzeného bodom

4. 1. tejto zmluvy vo výške 800,00 € pri cene 20,00 € za normostranu (výpočet 40 x 20,00 = 800,00 €).

Cena dohodnutého diela spolu je 800,00 € slovom osemsto EUR vrátene DPH.

5. 2. Objednávateľ sa zaväzuje vyplatiť dohodnutú odplatu na účet autora takto:

- za vykonané dielo uvedené v bode 4.1.a) a b):
  - vo výške 50 %, t. j. 400,00 € na základe preberacieho/odovzdávacieho protokolu po odovzdaní diela objednávateľovi,
- za vykonané dielo uvedené v bode 4.1. c):
  - vo výške 50 % t. j. 400,00 € po zadaní publikácie do tlače.

5.3. Uvedená celková výška odplaty za vytvorenie a použitie diela je oboma zmluvnými stranami akceptovaná a môže sa zmeniť iba v prípade, ak autor pre zachytenie podstatných udalostí spracuje viac normostrán textu ako je uvedené v bode 4.1. písm. a), maximálne však len do rozsahu + 10 %.

5.4. Objednávateľ uhradí autorovi odplatu za zhotovenie diela prevodným príkazom na základe dvoch preberacích/odovzdávacích protokolov najneskôr do 30 pracovných dní od dňa podpisu protokolu oboma zmluvnými stranami.

5.5. Za deň úhrady sa považuje deň, kedy je uhradená čiastka pripísaná v prospech účtu autora.

5.6. Autor a objednávateľ nie sú platcami DPH.

5.7. Ak sa objednávateľ dostane s úhradou dohodnutej odplaty v prospech autora do omeškania uplatní si voči nemu autor zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % za každý deň omeškania, pričom základom pre výpočet bude výška neuhradenej čiastky odplaty.

#### **Článok VI.**

##### **Termín odovzdania diela**

6. 1. Termíny zhotovenia diela sú stanovené dohodou zmluvných strán pre jednotlivé časti diela takto:

- a) autor predloží vykonané dielo uvedené v bode 4.1.a) a b) tejto zmluvy najneskôr do 31. mája 2015,

- b) autor bude priebežne vykonávať dielo uvedené v bode 4.1. c) podľa pokynov objednávateľa tak, aby mohla byť úplne hotová publikácia odovzdaná do tlače najneskôr do 31. decembra 2015.

## **Článok VII.**

### **Ďalšie ustanovenia**

- 7.1. Autor sa zaväzuje vytvoriť predmetné dielo osobne a odovzdať ho v jednom vyhotovení poverenému zamestnancovi objednávateľa v písomnej aj elektronickej podobe.
- 7.2. Autor sa zaväzuje vytvoriť dohodnuté dielo v termínoch uvedených v bode 6. 1. tejto zmluvy. V prípade omeškania autora s odovzdaním diela objednávateľovi, uplatní si tento voči autorovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dohodnutej odplaty za každý deň omeškania.
- 7.3. Autor sa zaväzuje pri tvorbe diela dodržiavať podmienky primeranej súčinnosti s objednávateľom (účasť na pracovných poradách autorského kolektívu, poznámky, zoznam literatúry, dohodnuté priebežné termíny, vzájomný kontakt oboch strán).
- 7.4. Autor týmto poskytuje objednávateľovi záruku pôvodnosti vytvoreného diela a zaväzuje sa znášať zodpovednosť za prípadnú ujmu objednávateľa voči iným osobám vzniknutú z tohto titulu.
- 7.5. Rozširovanie vytvoreného diela na základe tejto zmluvy sa objednávateľ zaväzuje vykonávať na svoj účet.
- 7.6. Objednávateľ na požiadanie autora poskytne súčinnosť (prevádzkovú, organizačnú atď.).
- 7.7. Objednávateľ sa zaväzuje uviesť v knihe, na mieste podľa vzájomnej dohody, meno autora v zmysle platného autorského zákona.
- 7.8. Objednávateľ si týmto vyhradzuje právo použiť textové a obrazové záznamy diela pre potreby dokumentácie činnosti a propagácie verejných predstavení publikácie v zmysle platného autorského zákona.
- 7.9. Spôsob použitia diela bude uvedený v licenčnej zmluve, uzatvorenej medzi zmluvnými stranami po vytvorení diela uvedeného v bode 4.1. tejto zmluvy.
- 7.10. Zmluvné strany sa dohodli na podstatných náležitostiach licenčnej zmluvy nasledovne: licenčnú zmluvu uzatvoria v lehote do 31. augusta 2014, autor udeľuje súhlas na každé použitie diela v zmysle ust. § 18 ods. 2 autorského zákona, licenciu udeľuje v neobmedzenom rozsahu, autor udeľuje výhradnú licenciu, autor udeľuje nadobúdateľovi súhlas na udelenie sublicencie, odmena za poskytnutie licencie je zahrnutá v odmene za vykonanie diela uvedenej v bode 6. 1. tejto zmluvy.

## **Článok VIII.**

### **Záverečné ustanovenia**

- 8.1. Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v zmysle ust. § 47a občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia povinnou osobou.
- 8.2. Zmluva zaniká:
- a) dňom úplného splnenia všetkých záväzkov z nej vyplývajúcich obidvoma zmluvnými stranami.
  - b) výpoveďou s výpoveďnou lehotou v trvaní tridsať dní odo dňa doručenia jej písomného vyhotovenia druhej zmluvnej strane.
- 8.3. Všetky písomné doklady týkajúce sa vzťahov z tejto zmluvy, jej zmeny alebo zániku, zasiela jedna zmluvná strana na adresu druhej zmluvnej strany, ktorá je uvedená pri označení zmluvnej strany v úvode tejto zmluvy. Ak dôjde k zmene tejto adresy, je povinná zmluvná strana, u ktorej k zmene došlo, písomne oznámiť zmenu adresy druhej zmluvnej strane do 30 dní od vtedy ako k nej došlo, pričom na oznámení zmeny adresy musí byť podpis úradne osvedčený, inak platí, že zmena nenastala. V prípade, ak sa písomnosť vráti nedoručená platí, že účinky doručenia nastali tretím dňom po jej odoslaní.
- 8.4. Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, neznamená to neplatnosť ostatných ustanovení zmluvy. V takom prípade sa strany zaväzujú také ustanovenie nahradiť

novým, ktoré bude obsahom, zmyslom a účelom v maximálnej miere zodpovedať doterajšiemu ustanoveniu. Pokiaľ nedôjde k uzavretiu licenčnej zmluvy v dohodnutej lehote, má objednávateľ nárok na uplatnenie si zmluvnej pokuty vo výške dohodnutej odmeny za vytvorenie diela.

8.5. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane po podpise dva exempláre.


8.6. Akékoľvek zmeny alebo doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len so súhlasom oboch zmluvných strán formou písomného dodatku.


8.7. Vzťahy adresne neupravené touto zmluvou sa spravujú ustanoveniami zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v platnom znení.

8.8. Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, bez akéhokoľvek nátlaku, nie v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok. S jej obsahom sa podrobne oboznámili, úplne mu porozumeli a súhlasia s ním, na znak čoho túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

Prievidza 02. 09. 2014 .....

Prievidza 26. 9. 2014 .....

  
.....  
JUDr. Katarína Macháčková  
za objednávateľa

  
.....  
Mgr. Rastislav Popelka, PhD.  
autor



## POKYNY PRE AUTOROV

Vzhľadom na platnosť *STN ISO 690 – Dokumentácia. Bibliografické odkazy* - treba rešpektovať jej zásady. Niektoré interpunkčné znamienka sa v odkazoch používajú odlišne od pravidiel slovenského pravopisu. Pre uľahčenie citovania uvádzame niektoré vzory:

**Odkaz na monografiu (1 – 3 autori):**

<sup>1</sup>KAMENEC, Ivan. *Po stopách tragédie*. Bratislava : Archa, 1991, s. 56.

<sup>2</sup>PEŠEK, Jan - BARNOVSKÝ, Michal. *Štátna moc a cirkvi na Slovensku 1948 – 1953*. Bratislava : Veda, 1997, 311 s.

Pozn.: dve alebo tri mená sa navzájom oddeľujú spojovníkom s medzerami po oboch stranách spojovníka.

**Odkaz na monografiu (viac ako 3 autori):**

<sup>3</sup>HOLEC, Roman et al. *Stopäťdesiat rokov slovenského družstevníctva : Víťazstvá a prehry*. Bratislava : Družstevná únia SR, 1995, s. 201-202.

Pozn: čísla strán v rozpätí strán sa uvádzajú so spojovníkom.

**Odkaz na zborník ako celok:**

<sup>4</sup>BYSTRICKÝ, Valerián (ed.). *Slovensko v politickom systéme Československa : Materiály z vedeckého sympózia Časť 11. – 13. novembra 1991*. Bratislava : Historický ústav SAV, 1992. 99 s.

Pozn.: Ako prvý údaj sa uvádza meno editora, ak má primárnu zodpovednosť za zostavenie diela. Pri viacerých zostavovateľoch meno prvého na titulnom liste.

Pozn.: Osoby, ktoré majú sekundárnu zodpovednosť (napr. vedecký redaktori, editori, prekladatelia...) sa uvádzajú za názvom.

<sup>5</sup>*Slovenská veda : zborník zo 14. medzinárodnej konferencie*. Ed. Elena Nedorostová. Bratislava : Veda, 2001, 248 s.

**Odkaz na štúdiu v zborníku alebo v kolektívnej práci:**

<sup>6</sup>MICHÁLEK, Slavomír. Hodža a Osuský, názory a pozície v rokoch 1939-1945. In PEKNÍK, Miroslav (ed.). *Milan Hodža štátnik a politik*. Bratislava : Veda, 2002, s. 301-317.

**Odkaz na štúdiu publikovanú v periodiku:**

<sup>7</sup>KOVÁČ, Dušan. Popoluška slovenskej historiografie – vlastné dejiny. In *Historický časopis*, 2004, roč. 52, č. 2, s. 233-244.

**Odkaz na už uvedený prameň:**

<sup>8</sup>KAMENEC, ref. 1, s. 37.

V prípade, že v jednej poznámke sú uvedené dva prameň toho istého autora, v ďalších poznámkach uvádzame aj prvé slová názvu prameňa:

<sup>9</sup>KAMENEC, Po stopách, ref. 1, s. 12.

**Odkaz na elektronický zdroj:**

<sup>10</sup>KUCIANOVÁ, Anna. Personálie v elektronickej súběžnej Slovenskej národnej bibliografii. In *Bibliografický zborník 2000 – 2001* [online]. Martin : Slovenská národná knižnica, 2005, s. 136-139. Dostupné na internete: <[http://www.snk.sk/nbuu/Zbornik\\_2000\\_2001.pdf](http://www.snk.sk/nbuu/Zbornik_2000_2001.pdf)>



### **Všeobecné poznámky:**

- Ak v prameni nie je uvedené miesto vydania, rok vydania, vydavateľstvo uvádzame:  
b. m., b. r., b. v.

- V prípade viacerých miest vydania a vydavateľstiev sa názov vydavateľstva pridá k príslušnému miestu vydania:  
Praha : Argo; Bratislava : Concordia, 1999.

- Ak je viac miest vydania a len jeden vydavateľ, tak miesta vydania oddelíme bodkočiarkou a medzerou:  
Bratislava; Martin Osveta, 1956.

- Údaje v bibliografickom popise citovaného prameňa sa uvádzajú v jazyku prameňa až po údaj o rozsahu. Preklad názvu sa môže pripojiť v hranatých zátvorkách.

- Skratkou pre označovanie strán alebo strany je s., ročníky časopisov a čísla zborníkov sa uvádzajú arabskými číslicami. Pokiaľ sú dokumenty v edíciách číslované, je potrebné uvádzať okrem strán aj číslo.

- Odkaz na archívny prameň:  
Slovenský národný archív (ďalej SNA), fond (ďalej f.) Poverenictvo informácií a osvety (ďalej PIO), kartón (ďalej k.), č. j. 785.

### **Starší materiál:**

Názov archívu, názov fondu a príslušná signatúra.

Príklad: Slovenský národný archív (ďalej SNA) Bratislava, rodový archív Pálfiovcov, Lad III. Fasc. 4, nr. 6.

### **Písanie dátumov v texte:**

deň - arabské číslice, mesiac - slovom, rok – arabské číslice

Vzor: 5. januára 2014, 31. mája 2014.....

### **Písanie čísiel v texte:**

Do desať slovom od 11 číslom.